

К вопросу применения актуальных технологий информационно-коммуникативного характера в процессе обучения иностранным языкам

Михаил Б. Зуев

*Российский государственный гуманитарный университет,
Москва, Россия, zuev.m@rggu.ru*

Аннотация. Информатизация – ведущий фактор в развитии института современного образования, отсюда внимание специалистов к проблеме реализации данной тенденции в технологиях обучения иностранному языку.

Цель исследования – рассмотреть современные информационно-коммуникационные технологии, позволяющие повысить эффективность формирования у обучающихся лингвистических компетенций в изучении иностранного языка. Рассматриваются различные информационные платформы преподавания в условиях развития компьютерных технологий. Цифровизация языка это актуальное социальное и культурное явление, которое необходимо масштабировать через образовательные технологии XXI в., которые позволят перевести языковой контент в цифровые данные, ускоряющие процесс обучения иностранному языку, и персонализировать его через индивидуальный подход. Таким образом, основной характеристикой цифровизации образовательного пространства изучения иностранных языков становится тенденция лаконичности, удобства, простоты и мобильности в передаче накопленных знаний о межкультурной траектории языковой парадигмы обучающемуся. Эта тенденция стала результатом третьей и четвертой волн научно-технических изменений (открытые интернет-ресурсы, доступ к быстрой передаче интеллектуальных знаний и технологий).

Цифровизация образовательной среды создает условия для развития электронных мобильных платформ в дистанционной и онлайн формах и формирует электронную образовательную среду, которая моделирует взаимодействие преподавателя и обучающегося в совершенно новом формате.

Ключевые слова: цифровизация, информационно-коммуникативные технологии, всемирная сеть, языковое пространство, индивидуальный подход, языковая парадигма, мобильное обучение

Для цитирования: Зуев М.Б. К вопросу применения актуальных технологий информационно-коммуникативного характера в процессе обучения иностранным языкам // Вестник РГГУ. Серия «Психология. Педагогика. Образование». 2020. № 3. С. 21–30. DOI: 10.28995/2073-6398-2020-3-21-30

On the use of contemporary information and new interaction technologies in the course of training foreign languages

Mikhail B. Zuev

*Russian State University for the Humanities,
Moscow, Russia, zuev.m@rggu.ru*

Abstract. Informatization is a leading factor in the development of the Institute of modern education, hence the attention of specialists to the problem of implementing this trend in foreign language teaching technologies.

The purpose of the research is to consider modern information and communication technologies that allow improving the effectiveness of students' linguistic competence in learning a foreign language. Various information platforms of teaching in the conditions of computer technologies development are considered. Language digitization is an actual social and cultural phenomenon that needs to be scaled through educational technologies of the XXI century, which will allow you to translate language content into digital data that speeds up the process of learning a foreign language and personalize it through an individual approach. Thus, the main characteristic of digitalization of the educational space for learning foreign languages is the tendency of conciseness, convenience, simplicity and mobility in the transfer of accumulated knowledge about the intercultural trajectory of the language paradigm to the student. This trend was the result of the third and fourth waves of scientific and technical changes (open Internet resources, access to rapid transfer of intellectual knowledge and technology).

Digitalization of the educational environment creates conditions for the development of electronic mobile platforms in remote and online forms and forms an electronic educational environment that creates interaction between the teacher and the student in a completely new format.

Keywords: digitalization, information and communication technologies, world wide web, language space, individual approach, language paradigm, mobile learning

For citation: Zuev, M.B. (2020), "On the use of contemporary information and new interaction technologies in the course of training foreign languages", *RSUH/RGGU Bulletin. "Psychology. Pedagogics. Education" Series*, no 3, pp 21–30, DOI: 10.28995/2073-6398-2020-3-21-30

Введение

Цифровизация языка это актуальное социальное и культурное явление, которое формирует образовательные технологии XXI в. Происходит сближение языковых культур в межкультурное пространство современного общества, и обучение иностранным языкам не может происходить вне мировой тенденции. Стоит задача перевести языковой контент в цифровые данные, ускоряющие процесс обучения иностранному языку, и персонализировать его через индивидуальный подход. Основной характеристикой процесса цифровизации обучения иностранным языкам становится проблема развития электронных образовательных платформ для дистанционного и онлайн-обучения [Рольгаузер, Демиденко, Подгорная 2019, с. 116].

Направления развития информатизации в образовании

Язык как транслятор культурных ценностей [Лушникова, Чекун 2015, с. 48] является концептом языкового образования.

1. Виртуализация информационного пространства деятельности человека современной медийной индустрии. Обучающийся – активный участник этого процесса, зачастую создатель ее транслирующих форм: клип, компьютерная игра, блог (подписчики, их количество, лайки, дизлайки...), мессенджер, сайт и др.
2. Информация из формы физической, статичной, аналоговой перешла в мобильно-персональную или мобильно-персональную модель. Состоялся переход к сетевой структуре обмена информации и расширение горизонтов межкультурной коммуникации.

Приходится констатировать, что цифровизация в передаче информации сегодня стала не просто социальным проявлением, а институтом общества, его движущей силой. Культурологи уже несколько десятилетий подчеркивают разрастание культурного явления цифрового поколения, или цифровых аборигенов («digital natives»). Впервые такое определение поколения информационной революции дал американский ученый Марк Пренски [Prensky 2001, р. 69]. Таким образом, система высшего образования не рассматривается вне тесной взаимосвязи с цифровыми технологиями, информационно-методологической средой, позволяющей реализовывать программы обучения иностранному языку.

В исследовательской литературе последних лет мы видим дискуссию о формах передачи языка через использование электрон-

ных ресурсов [Борщева 2015], о несовершенстве виртуального пространства в усвоении грамматической парадигмы иностранного языка при организации самостоятельной работы учащихся. Но при всех выявляемых технологических и методологических трудностях нельзя не согласиться с ученой Ставропольского государственного университета В.В. Борщевой [Борщева 2015] о позитивных приемах в цифровизации преподавания иностранному (английскому) языку в последнее десятилетие.

Выделим составляющие единицы процесса цифровизации в преподавании иностранному языку: *мобильное обучение* (технология M-Learning, введенная Гвином Дюдени и Ники Хокли в книге “How to Teach English with Technology”, опубликованной еще в 2007 г. с использованием смартфона, планшета с наличием специально созданных приложений [Григорян, Ломтева 2018, с. 103], которые содержат разработанные мультисенсорные учебные материалы (диалоговый режим и индивидуальный подход к обучающемуся в любое время в любом удобном месте для получения и оттачивания знаний иностранному языку), зачастую с использованием метода роботизации. Данная единица позволяет преподавателю достичь познавательных, диагностических целей в процессе обучения, оказать пропедевтическую помощь учащемуся и прогнозировать дальнейшее обучение иностранному языку.

Методы обучения с использованием электронных платформ

1. Применение платформы Learning Management System для выполнения различных языковых задач. Использование готовых дидактических материалов к авторскому учебнику (Cambridge Learning Management System), учебному пособию (Empower), сборнику упражнений, различных методических разработок расширяет возможности процесса обучения.
2. Обучение студентов иностранному языку с доступными онлайн-платформами. Большинство известных ресурсов предоставляют варианты мобильных версий и приложений для более эффективного получения учебных материалов, кейсов, практических рекомендаций для изучения языка в учебном процессе и в дистанционном формате. Так реализуется индивидуальный подход и одновременно групповая работа. Преподаватель имеет возможность оглашения итогов проделанной работы в рамках проведения промежуточной аттестации. Использование различных электронных ресурсов для тестирования, проведения

контрольных срезов реализует принцип объективности в оценке знаний.

3. Самостоятельная работа обучающегося с веб-версиями, доступными на Google Play Market или AppStore предполагает, что обучающиеся способны осуществлять ее как независимо, так и под виртуальным контролем тьютора (возможно робота), ведь спектр мобильных приложений дает выбор в организации образовательного дистанционного пространства. В этом случае выбор приложений обычно индивидуален для решения конкретных задач – для кого-то улучшить навыки аудирования, для кого-то необходима помощь в работе над лексикой и т. д. Но также это может быть и коллективное использование определенного приложения или программы, как, к примеру, работа с Grammarly, дающей возможность коррекции текстов авторов, возможность исправления в текстах разного рода ошибок и неточностей и, кроме того позволяющей собственное моделирование и построение высказываний, ведение диалогов, написания эссе и т. д.
4. Использование электронного образовательного пространства позволяет развивать коммуникативные навыки обучающегося для выполнения творческих проектов, научно-исследовательских задач.
5. Использование мессенджеров и ресурсов Интернет. Ранее это был Skype, сегодня безусловные лидеры – Whatsapp, Viber, Zoom и другие трансляторы погружения в языковую коммуникационную среду. Применение таких ресурсов для учебных целей уже стало одной из традиционных форм для обзора видеоматериалов на иностранном языке, поиске аутентичных и тематических текстов, работе с информационными центрами и т. д. Данные платформы позволяют расширять языковой кругозор, оттачивать коммуникационные приемы (Alicante 2020 у Unidad Española). Видеоконференции с обучающимися разных стран в условиях дистанционного обучения предоставляют обмен знаниями.
6. Формирование индивидуального авторского блога на иностранном языке. Студенты обладают достаточными ИТ компетенциями, чтобы создавать собственные видео, фотоколлажи, подкасты, даже мини-фильмы и сериалы, не говоря про презентации с использованием графического дизайна, что является по своей сути проектной деятельностью на иностранном языке.

Одним из способов получения положительного результата стало введение в масштабах страны онлайн-обучения и мобильных плат-

форм по изучению иностранного языка. В соответствии со ст. 16. Федерального закона «Об образовании в Российской Федерации» от 29.12.2012 № 273-ФЗ – ЭИОС – электронная информационно-образовательная среда вуза обязана представлять из себя

...электронные информационные ресурсы, электронные образовательные ресурсы, совокупность информационных технологий, телекоммуникационных технологий, соответствующих технологических средств и обеспечивающие освоение обучающимися образовательных программ в полном объеме независимо от места нахождения обучающегося [Омарова 2018, с. 52]

Политика обмена с мировыми образовательными центрами, участие в международных конкурсах, олимпиадах, рейтингах, продвижение высшего образования России и в мире позволяет развиваться электронной образовательной среде. Она дает возможности пользоваться интернациональными платформами, получать доступ к национальным библиотекам, лекциям, семинарам, вебинарам ведущих специалистов педагогической отрасли.

Попробуем осмыслить понятие «информационно-коммуникационные технологии» в версии словаря терминов и понятий методического характера, в котором говорится, что технологии коммуникации и информации подтверждают

...совокупность методов, процессов и программно-технических средств, интегрированных с целью сбора, обработки, хранения, распространения, отображения и использования информации [Азимов, Щукин 2009, с. 448].

Некоторые исследователи определяют дефиницию технологий информационно-коммуникационного характера как

...широкий спектр цифровых технологий, которые используются для создания, передачи и распространения информации и оказания услуг (компьютерное оборудование, программное обеспечение, электронная почта, мультимедийные средства, Интернет и др.) [Клоков, Денисов 2006, с. 29].

Следовательно, понятие «информационно-коммуникационные технологии (ИКТ)» является обобщенным термином, который дает определение самым разным гаджетам и способам получения и трансляции информации. По мнению Т.П. Гордиенко и О.Ю. Смирновой, существует несколько критериев классификации средств ИКТ, которые употребляются в процессе преподавания:

- 1) по необходимым педагогическим требованиям ИКТ представлены в формах обеспечения основной подготовки (электронные учебники, обучающие платформы и др.); способами трени-

ровки практических навыков учащихся (практикумы, программы моделирования, тренажеры и др.); средствами комплексного характера (онлайн-курсы); вспомогательными источниками (словари, энциклопедии, развивающие компьютерные игры и др.);

- 2) преподавание иностранного языка при помощи ИКТ представляется следующими трансляторами:
 - интерактивными (вебинар, видеоконференция) и
 - поисковыми (виртуальная библиотечная база, онлайн-словари, справочная литература и др.);
- 3) по типу требуемого запроса: веб-платформы с различными образовательными дидактическими и справочными материалами, которые могут иметь учебный, учебно-методический характер, практикумы, лабораторные задачи, разнообразные справочные системы информацией текстового характера: методические пособия (словари, учебные издания, Википедия и др.); с видео-аудио визуализацией [Гордиенко, Смирнова 2017, с. 131].

Современное образовательное пространство не может реализовываться без электронной среды. В процессе обучения интернет-технологии дают возможность в реальном времени отслеживать развитие языка, языковой культуры его носителей. Интернет-ресурс становится проводником в историко-культурном пространстве. Это все помогает студентам в восприятии культурной языковой среды, понимании идиоматических сложностей грамматического материала и усвоении лексических ситуаций живого языкового общения. Таким образом, мобильное обучение позволяет получить доступ к образовательным платформам всего мира.

Следовательно, использование интерактивных форм в проектировании образовательной среды для конкретного студента это парадигма современного образовательного пространства. Заинтересованность и вовлечение его в создание иноязычной среды в обучении; доступность онлайн-обучения.

В современном профессиональном сообществе владение иностранным языком уже стало реальностью. Руководству вузов страны приходится прикладывать значительные усилия и затрачивать средства на овладение студентами иностранным языком. В связи с этим возникает запрос на постоянное обновление и совершенствование образовательных программ обучения иностранным языкам с использованием информационных технологий.

Дистанционная форма обучения с использованием различных электронных ресурсов дает возможности непрерывного образования в течение всего карьерного роста специалиста (life-long learning).

Интернет-тренажеры стали неотъемлемой частью самостоятельной работы обучающегося для усвоения лексического и грамматического материала. Особенно они эффективны в работе с фонетикой иностранного языка, прослушивании записей диалогов носителей языка. В процессе преподавания часто используют такой информационно-коммуникационный инструмент как электронные словари, энциклопедии, различные поисково-справочные платформы.

С помощью электронных платформ для тестирования, решения языковых задач можно дополнительно решать педагогическую задачу по проверке знаний и выявлению пропущенного материала. При этом преподаватель должен формировать кейсы, различные фонды оценочных средств, периодически их обновлять, так как современные платформы не всегда соответствует педагогическим задачам и государственным стандартам профессиональной подготовки.

Заключение

Уровень развития современных коммуникаций сформировал новую парадигму преподавания иностранного языка с помощью электронных площадок. Дистанционное обучение, различные онлайн-ресурсы – неотъемлемая картина формирования языковой компетенции обучающегося (ученика, студента, слушателя курсов). Преподаватель, учитель, тьютор должны уметь интегрировать все электронные формы и технологии информационного пространства для языкового обучения.

Литература

- Азимов, Щукин 2009 – *Азимов Э.Г., Щукин А.Н.* Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). М.: ИКАР, 2009. 448 с.
- Борщева 2015 – *Борщева В.В.* Особенности организации самостоятельной работы учащихся «цифрового поколения» в процессе изучения иностранного языка в вузе // Вестник Московского государственного гуманитарного университета им. М.А. Шолохова. Педагогика и психология. 2015. № 2. С. 30–34.
- Гордиенко, Смирнова 2017 – *Гордиенко Т.П., Смирнова О.Ю.* Классификация информационно-коммуникационных технологий в образовании // Проблемы современного педагогического образования. 2017. № 55–1. С. 130–140.
- Григорян, Ломтева 2018 – *Григорян Т.Г., Ломтева Т.Н.* Структурно-содержательный аспект методологического компонента содержания обучения иностранному

- языку в условиях цифровизации образования // Вестник Северо-Кавказского федерального университета. 2018. № 4 (67). С. 103–117.
- Клоков, Денисов 2006 – Клоков Е.В., Денисов А.В. Технология проектного обучения // Школа. 2006. № 2. С. 29–36.
- Лушникова, Чекур 2015 – Лушникова И.И., Чекур О.А. О некоторых особенностях применения электронных ресурсов в процессе обучения иностранным языкам студентов «цифрового поколения» // Wschodnioeuropejskie Czasopismo Naukowe. 2015. Т. 2. № 1. С. 48–50.
- Омарова 2018 – Омарова С.К. Характеристика и дидактический потенциал мобильно-цифровых технологий обучения иностранным языкам // Вестник Томского государственного педагогического университета. 2018. № 1 (190). С. 52–57.
- Рольгаузер, Демиденко, Подгорная 2019 – Рольгаузер А.А., Демиденко К.А., Подгорная Е.А. Использование информационно-коммуникационных технологий в преподавании в условиях цифрового образовательного пространства вуза // Педагогика и просвещение. 2019. № 2. С. 116–126.
- Prensky 2001 – Prensky M. Digital Natives, Digital Immigrants // On the Horizon, MCB University Press. Vol. 9. No. 5. October 2001.

References

- Azimov, E.G. and Shchukin, A.N. (2009), *Novyi slovar' metodicheskikh terminov I ponyatii (teoriya I praktika obucheniya yazykam)* [New dictionary of methodological terms and concepts (theory and practice of language teaching)], IKAR, Moscow, Russia.
- Borscheva, V.V. (2015), "Features of the organization of independent work of students of the 'digital generation' in the process of learning a foreign language in high school", *Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo gumanitarnogo universiteta im. M.A. Sholokhova. Pedagogika I psikhologiya*, no 2, pp. 30–34.
- Gordienko, T.P. and Smirnova, O.Yu. (2017), "Classification of information and communication technologies in education", *Problemy sovremennoy pedagogicheskoy obrazovaniya*, no 55–1, pp. 130–140.
- Grigoryan, T.G. and Lomteva, T.N. (2018), "Structural and content aspect of the methodological component of the content of teaching a foreign language in the conditions of digitalization of education", *Vestnik Severo-Kavkazskogo federal'nogo universiteta*, no 4 (67), pp. 103–117.
- Klokov, E.V. and Denisov, A.V. (2006), "The project-based learning technology", *Shkola*, no 2, pp. 29–36.
- Lushnikova, I.I. and Chekun, O.A. (2015), "On some features of using electronic resources in the process of teaching foreign languages to students of the digital generation", *Wschodnioeuropejskie Czasopismo Naukowe*, T. 2, no 1, pp.

- Omarova, S.K. (2018), "Characterization and didactic potential of mobile digital technologies of foreign language teaching", *Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta*, no 1 (190), pp. 52–57.
- Prensky, M. (2001), "Digital Natives, Digital Immigrants", *On the Horizon*, NCB University Press, vol. 9, no. 5.
- Rolgauser, A.A., Demidenko, K.A. and Podgornaya, E.A. (2019), "Use of information and communication technologies in teaching in the digital educational space of the University", *Pedagogika i prosveshchenie*, no 2, pp. 116–126.

Информация об авторе

Михаил Б. Зувев, кандидат филологических наук, Российский государственный гуманитарный университет, Москва, Россия; 125993, Россия, Москва, Миусская пл., 6; zuev.m@rggu.ru

Information about the author

Mikhail B. Zuev, Cand. of Sci. (Philology), associate professor, Russian State University for the Humanities, Moscow, Russia; bld. 6, Miusskaya Square, Moscow, Russia, 125993; zuev.m@rggu.ru